

東京代々木日本語学校 入学願書

管理番号 _____

TOKYO YOYOGI JAPANESE LANGUAGE SCHOOL APPLICATION FOR ADMISSION

申請番号 _____

1. 申請人 Applicant 新規申請 New application 再申請 Re-application

| | | | | | |
|--|---|--------------------------------------|--|-----|---|
| 国籍 Nationality | 生年月日 Date of Birth | 年 y | 月 m | 日 d | 写真 Photograph 3ヶ月以内に撮影した 正面、脱帽のもの 30mm×40mm Taken within 3months half-length, hatless full front face |
| 氏名 Name | 姓(ローマ字) Family name (Alphabet) | 名(ローマ字) Given&middle name (Alphabet) | | | |
| 性別 Sex | <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female | 婚姻 Marital | <input type="checkbox"/> 無 Single <input type="checkbox"/> 有 Married | | |
| 現住所 Present Address | 電話 Tel | E-Mail | | | |
| 出生地 Place of Birth | 旅券 Passport | 番号 Number | 有効期限 Expiration | | 年 y 月 m 日 d |
| 査証申請予定地 Intended place to apply for VISA : | | | | | |

2. 最終学歴、又は在学中の学校 Last education or Present education

| | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> 高校 Senior high school | <input type="checkbox"/> 専門学校 College of technology | <input type="checkbox"/> 短期大学 Junior college | <input type="checkbox"/> 大学 Bachelor | <input type="checkbox"/> 修士 Master | <input type="checkbox"/> 博士 Doctor |
| 在籍状況 Registered enrollment | <input type="checkbox"/> 卒業 Graduated | | <input type="checkbox"/> 在学中 In school | <input type="checkbox"/> 休学中 Registered absence | <input type="checkbox"/> 中退 Withdraw from school |
| 学校名 Name of school | 電話番号 Phone | 卒業又は卒業見込み年月日 Date of graduation or expected graduation | | 年 y 月 m | |

3. 日本語能力 Japanese language ability

| | | | | | |
|-------------------|---------|---------|------|-----------|---|
| 受験年月 Year of exam | 年 y 月 m | 級 Level | 級 Lv | 結果 Result | <input checked="" type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fall |
|-------------------|---------|---------|------|-----------|---|

4. 過去の入国歴 Past entry japan 無 No 有 Yes

| | | | |
|---|--------------------------|--------------|-------------|
| 回数 Times | 直近の出入国 The last entry | 入国 Entry | 年 y 月 m 日 d |
| | | 出国 Departure | 年 y 月 m 日 d |
| 奨励・犯罪処分を受けたことの有無(本国・日本両方) Prized or criminal record (In japan an or overseas) | | | |
| <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes 具体的内容 Details : | | | |

5. 経費支弁者 Supporter

| | | | |
|--|---|---------------------------------|-------|
| 氏名 Name | 国籍 Nationality | 年収 Annual income | 円 yen |
| 自宅住所 Address (home) | 電話 Tel | 勤務先の名称 Name of employment | |
| 勤務先住所 Address (employment) | 電話 Tel | 業務内容/役職 Duties contents/Post | |
| 申請人との関係 Relationship with the Application | <input type="checkbox"/> 夫 Husband <input type="checkbox"/> 妻 Wife <input type="checkbox"/> 父 Father <input type="checkbox"/> 母 Mother <input type="checkbox"/> 祖父 Grand father <input type="checkbox"/> 祖母 Grand mother <input type="checkbox"/> 兄弟姉妹 Brother/Sister <input type="checkbox"/> 叔父・叔母 Uncle/Aunt <input type="checkbox"/> 友人・知人 Friend/Acquaintance <input type="checkbox"/> その他 Others() | | |

6. 在日家族 Family in japan (Father, Mother, Spouse, Brother, Sister, etc) 無 No 有 Yes

| 氏名 Name | 続柄 Relationship | 生年月日/Birth 年 y/月 m/日 d | 国籍 Nationality | 同居予定 Residing with Applicant or Not | 勤務先・通勤先 Place of employment/school | 在留カード番号 Residence card No |
|------------|--------------------|---------------------------|-------------------|--|---------------------------------------|------------------------------|
| | | | | | | |

7. 入寮の有無 Dormitory

| |
|---|
| <input type="checkbox"/> 入寮する Entering dormitory (<input type="checkbox"/> 二人部屋 double occupancy・ <input type="checkbox"/> 一人部屋 single occupancy) <input type="checkbox"/> 入寮しない No need <input type="checkbox"/> 未定 Undecided |
|---|

記入年月日

Date 20 年 y 月 m 日 d

申請人署名

Signature of applicant

履 歴 書

Personal Record

1. 申請人 Applicant

| | | | | | |
|-------------------|---|-----------------------|--------------------------------|-----|-----|
| 国籍 Nationality | | 生年月日 Date of Birth | 年 y | 月 m | 日 d |
| 氏名 Name | 姓 Family name (Alphabet) | | 名 Given&middle name (Alphabet) | | |
| | | | | | |
| 婚姻 marriage | <input type="checkbox"/> 無 Single <input type="checkbox"/> 有 Married (配偶者の氏名 Name of spouse :) | | | | |

2. 家族構成 Your Family

| 続柄 Relationship | 氏名 Name | 生年月日 Birth 年 y / 月 m / 日 d | 職業 Occupation | 住所 Address |
|--------------------|------------|-------------------------------|------------------|---------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

3. 学歴 Education background

| | 学校名 Name of school | 住所 Address | 在学期間 Period of spouse | 在籍年数 Total year |
|---|-----------------------|---------------|--------------------------|--------------------|
| 小学校 Elementary school | | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |
| 中学校 Junior high school | | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |
| 高等学校 Senior high school | | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |
| 専門学校 College of technology | | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |
| 大学 Bachelor | | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |
| その他 Others | | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |
| 修学年数 (小学校~最終学歴) Total period of education (From elementary school to last institution of education) | | | | 年 y |

4. 日本語学習歴 History japanese Language Study 有 Yes 無 No

| 学校名 Name of school | 所在地 Address | 学習期間 Period | |
|--------------------|-------------|-------------------|-----|
| | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |
| | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |

5 職歴 Occupation Career

| 勤務先 Name of company | 職種 Occupation | 住所 Address | 在職期間 Period | |
|---------------------|---------------|------------|-------------------|-----|
| | | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |
| | | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |
| | | | 年 y 月 m ~ 年 y 月 m | 年 y |

6. 日本国への出入国歴 Past entry into/stay in japan

| 入国年月日 Date of entry | 出国年月日 Date of departure | 在留資格 Status | 滞在地 Address in Japan |
|---------------------|-------------------------|-------------|----------------------|
| 年 y 月 m 日 d | 年 y 月 m 日 d | | |
| 年 y 月 m 日 d | 年 y 月 m 日 d | | |

経費支弁書

Letter of Paying Expenses

記入日 Date 20 年 y 月 m 日 d

東京入国管理局長 殿

To : Director General of Tokyo Regional Immigration Bureau

| | | | |
|---------------------------------|-------------|-------------------|---|
| 申請人氏名 (学生) Name of applicant | | 国籍 Nationality | |
| 生年月日 Date of Birth | 年 y 月 m 日 d | 性別 Sex | <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female |

私は、この度上記の者が日本国に入国、在留した場合の経費支弁者になりましたので、下記の通り経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。I agree to take the responsibility of paying the expenses of the applicant mentioned above during his/her stay in japan.

1.経費支弁の理由及び引き受け経緯 The reason for my bearing the expenses of the above-mentioned applicant.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

2.経費支弁内容与方法 (The substance of defray and the way of payment)

私は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費を支弁することを誓約します。また、上記の者が在留期間更新を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で経費支弁の事実を明らかにする書類を提出します。

I swear to pay the expenses as stated below and I will submit such documents establishing my payment as remittance certificate or a copy of the Applicants bank book which indicates the remittance at the time of application for extension of period of stay

| | | | | |
|---------------------------|------------------------|------------------------------------|---|--------|
| 学費(年間) Tuition(Annual) | ¥788,400 円(Yen) 初年度 | 生活費(月) Living expenses(Monthly) | ¥ | 円(Yen) |
|---------------------------|------------------------|------------------------------------|---|--------|

支弁方法：(送金、振込、携行等支弁方法を具体的に書いて下さい)

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |

3.経費支弁者 Financial guarantors Name

| | | | |
|-------------------------|---------|-------------------|------------------------|
| 署名 Signature of Seal | ① | 国籍 Nationality | 学生との関係 Relationship |
| 住所 Address | E-mail: | | 電話番号 Tel |

入学誓約書

Declaration

東京代々木日本語学校理事長 殿

Principal of Tokyo Hirata Japanese Language School

私(申請者)は貴校に入学を許可された場合は、下記の事項を順守します。

When I am admitted to Tokyo Hirata Japanese Language School (THJLS), I vow and declare hereunder.

1. 貴国の法令と貴校の学則を順守します。I swear that I will comply with all rules and regulations set by THJLS.
2. 学費、寮費を期日内に完納します。(※学納金は事の如何を問わず返還しません) I will completely pay school expenses and dormitory fee by the due date. (※We will not to return the study payment, no matter there may be what reason.)
3. 就学期間内は学業に専念します。道義的理由のない退学、転校はしません。I will devote myself to studying, and I will not do a withdrawal from school and changing school without a morality reason.
4. 日本滞在中は在学資格以外の活動はしません。I will not to do activities except for Enrollment-in-school qualification.
5. 素行不良(法令違反、学則違反、出席率不振等)により退学処分になった場合は、貴校の定める期間内に帰国します。(※学納金の返還はありません) If I expulsion from school by the reason of poor behavior (to break laws, violation of school rules, not to attend school), I will return to my country by the due date. (※We will not to return the study payment.)
6. 経費支弁者は、申請者の在学中はもちろんのこと、学籍を離れた後も在学中に生じた一切の義務は、必ず責任をもって履行します。Cost payment person responsive for all the duty that applicant cause while he is attending this school, when he is in school and after leaving school.
7. 入学手続きに関する書類に虚偽の記載、または上記事項に違反した場合は学校の処置に従います。To make no claim against THJLS, If am expelled from THJLS as a result of any breach of the rules including the making any false statements in my application documents.

上記の内容を経費支弁者と共に確認をしました。

I checked it with my cost payment person.

申請者 Applicant

記入日 Date: 20 年 月 日

| | | | |
|----------------------------|--------|-------------------|--|
| 署名 Signature of Seal | | 国籍 Nationality | |
| 住所 Address | 電話 Tel | E-mail: | |

経費支弁者 Financial guarantors Name

記入日 Date: 20 年 月 日

| | | | |
|----------------------------|--------|-------------------|--|
| 署名 Signature of Seal | | 国籍 Nationality | |
| 住所 Address | 電話 Tel | E-mail: | |